

T 1030
Art. 1825

- CZ** Návod k použití
Zavlažovací hodiny
electronic
-
- H** Használati útmutató
Elektronikus öntözőóra
-
- PL** Instrukcja obsługi
Elektroniczny sterownik
nawadniania
-
- SK** Návod na používanie
Zavlažovacie
hodiny electronic

GARDENA T 1030 elektronikus öntözőóra

Üdvözöljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása. Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg az öntözésidőzítővel, helyes használatával, valamint a kapcsolódó biztonsági előírásokkal.



Biztonsági okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót, nem használhatják az öntözésidőzítőt.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék

1. Alkalmazási terület	17
2. Az Ön biztonsága érdekében	17
3. Működés	19
4. Üzembehelyezés	20
5. Működtetés	22
6. Üzemzavarelhárítás	26
7. Üzemen kívül helyezés	27
8. Műszaki adatok	27
9. Szerviz	28

1. Alkalmazási terület

Meghatározás

A GARDENA öntözésidejítő berendezés házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőtető-, valamint csepegtető berendezések időzítésére.

Figyelem



A GARDENA öntözésidejítő berendezést tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Alkalmazás:

Figyelem!

→ **Az öntözőórát csak külterületen szabad használni!**

Az öntözésidejítő beltéri üzemeltetése tilos.

A minimális üzemi nyomás 1 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar. A legkisebb átfolyási mennyiség 20 l/ó.

→ A hollandi anyán található szűrőt rendszeresen ellenőrizze, és szükség szerint tisztítsa meg.

→ Kerülni kell a húzó igénybevételt, ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt..

Elem:

Működésbiztonsági okokból csak 1 x 9-V IEC 6LR61 alkáli-mangán-elemet használjon.

Az egy éves működési idő csak abban az esetben érhető el, amennyiben az alkáli elemek legalább 9-V-os névleges feszültséggel rendelkeznek.

→ Vásárlás előtt vizsgálta meg az elemeket.

Üzembehelyezés:

Az öntözésidőzítő berendezést csak merőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy ne jusson víz a készülékbe.

Az öntözésidőzítő a beprogramozott kezdési időpontban nyitja meg a csapot. A program kiválasztása előtt csatlakoztassa a kerti tömlőt, ill. zárja el a vízcsapot. Így elkerülhető a nem kívánt megázás.

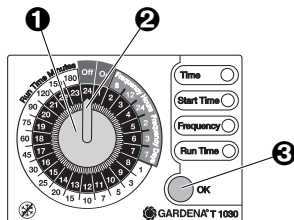
Átfolyó közeg:

Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet szabad használni.

3. Működés

Forgatógomb és az OK gomb:



- ❶ Forgatógomb
- ❷ Jelzés a forgatógombon
- ❸ OK gomb

Akkumulátor állapotának kijelzése:

Ezzel a GARDENA öntözőórával különböző időtartamú öntözések mellett különböző öntözési ciklusokat állíthat be függetlenül attól, hogy esőztető, öntözőfejes (sprinkler) vagy cseppöntözéses rendszert alkalmaz.

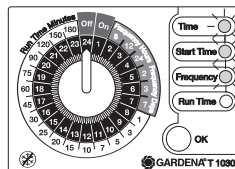
Öntözésidezőítője teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően. Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.

Nagyon egyszerűen programozhatja be az aktuális időt (óra pontossággal), az öntözés kezdési idejét és időtartamát, valamint a ciklusát, amennyiben az ❶-es forgatógomb ❷-es jelzését a kívánt számra forgatja, majd a ❸-as OK gomb megnyomásával ezt megerősíti.

Az öntözőóra a kezdési időpont elérésekor bekapcsol.

Ha a **Time** (Idő), **Start Time** (Kezdési idő) és a **Frequency** (Gyakoriság) LED lámpái villognak, akkor lemerült az akkumulátor.

→ Ekkor az akkumulátort ki kell cserélni (lásd az Üzembevétel című 4. rész „Akkumulátor behelyezése“ pontját).

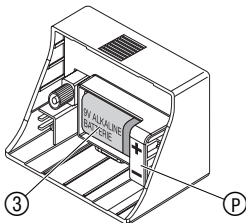
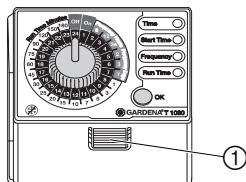


Az öntözőóra működési biztonsága függ az akkumulátor megbízható működésétől.

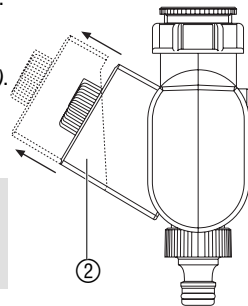
Az akkumulátor cseréjekor a program törlődik, ezért újra be kell állítani (lásd a Kezelés című 5. részt).

4. Üzembevétel

Akkumulátor behelyezése:



1. Nyomja meg az ①-es kireteszelő gombot, aztán húzza ki a ②-es vezérlőrészt az öntözőóra házából.
2. Helyezze be a ③-as akkumulátort a fiókjába.
Ügyeljen a helyes polaritásra P (+/-).
3. Helyezze vissza a ②-es vezérlőrészt a házba.

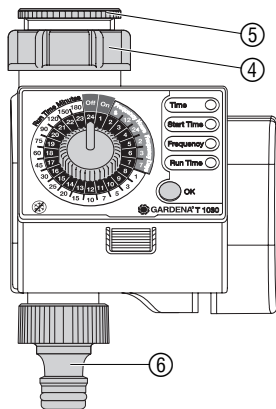


Hosszabb távollét esetén, annak érdekében, hogy a lemerülő elemek miatt ne álljon le az időzítő, megfelelő időben cseréljen elemet.

Ennek során vegye figyelembe az elemek addigi használatának idejét, valamint a távollét várható időtartamát. Ezek együtt nem haladhatják meg az egy évet.

Szinte teljesen lemerült elem használata során is mindig biztosított, hogy a korábban kinyitott szelep bezáródik (alkáli elem használata esetén).

Az öntözésidőztítő csatlakoztatása:



Az öntözésidőztítő fel van szerelve egy hollandi ④ anyával a 33,3 mm-(G 1") menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz. A mellékelt adapter ⑤ az öntözésidőztítő 26,5 mm-es (G 3/4") menettel ellátott vízcsapra történő csatlakoztatására szolgál.

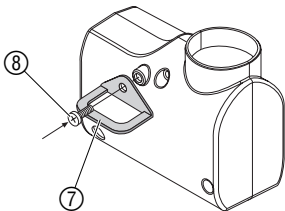
Csatlakoztassa az öntözésidőztítőt a 33,3 mm-es (G 1")-menettel ellátott csaphoz:

1. Az időztítőn található hollandi anyát ④ kézzel csavarja rá a vízcsap menetére (ne használjon fogót).
2. A csapelemet ⑥ csavarja fel az időztítőre.

Az öntözésidőztítő csatlakoztatása a vízcsaphoz 26,5 mm-es (G 3/4") menettel:

1. Csavarja az adaptert ⑤ kézzel a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Csavarja az időztítőn található hollandi anyát ④ kézzel az adapter ⑤ menetére (ne használjon fogót).
3. A csapelemet ⑥ csavarja fel az időztítőre.

Lopás elleni biztosíték felszerelése (opcionális):



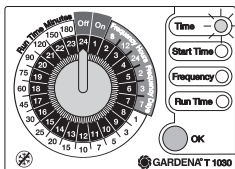
Az öntözőóra lopással szembeni védelmére a GARDENA szerviz-részlegétől beszerezheti a **GARDENA 1815-00.791.00 cikkszámú lopás elleni biztosítékát.**

1. Csavarozza fel a ⑦-es bilincset a ⑧-as csavarral az öntözőóra hátoldalára.
2. A bilincset például egy lánc rögzítéséhez használhatja.

A csavart egyszeri becsavarás után már nem szabad meglazítani.

5. Kezelés

Öntözőprogram beállítása:



1.

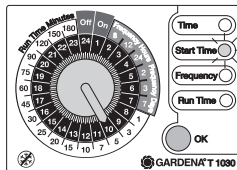
Az öntözőóra ②-es vezérlőrésze levehető. Ilyen módon az öntözőprogram az öntözőóra beszerelési helyétől függetlenül is beállítható.

Az aktuális idő és az öntözés kezdési ideje óra pontossággal adható meg.

1. A forgatógombot forgassa **OFF** állásba, és az **OK gomb** megnyomásával erősítse meg.
Ekkor a memóriában lévő program felülíródik.

A Time LED lámpája villog.

2.

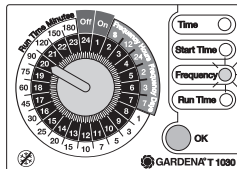


Az aktuális idő beállítása:

2. A forgatógomb segítségével állítsa be az aktuális időt a **belső, fekete skálán**, és az **OK gomb** megnyomásával erősítse meg (pl.: 10 óra).

A Start Time LED lámpája villog.

3.

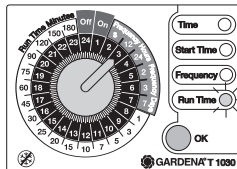


Öntözés kezdési idejének beállítása:

3. A forgatógomb segítségével állítsa be az öntözés kezdési idejét a **belső, fekete skálán**, és az **OK gomb** megnyomásával erősítse meg (pl.: 20 óra).

A Frequency LED lámpája villog.

4.

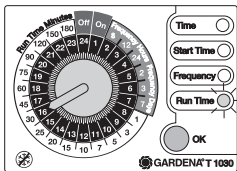


Öntözési ciklus beállítása:

4. A forgatógomb segítségével állítsa be az öntözési ciklust a **külső, szürke skálán** (Frequency Hours / Days – óra / nap gyakoriság), és az **OK gomb** megnyomásával erősítse meg (pl.: 12 órás ciklus).

A Run Time LED lámpája villog.

5.

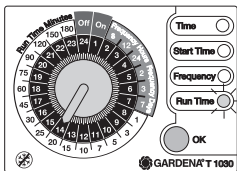


Öntözés időtartamának beállítása:

- A forgatógomb segítségével állítsa be az öntözés időtartamát a **külső, világosszürke skálán** (Run Time Minutes – időtartam percekben), és az **OK gomb** megnyomásával erősítse meg (pl.: **30 perc**).

A beállított program ezáltal aktív lesz.

Öntözés időtartamának módosítása:

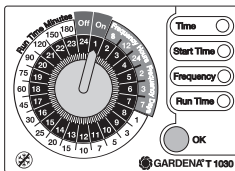


Melegebb vagy hidegebb napokon a program indítása előtt módosítható az öntözés időtartama anélkül, hogy újra meg kellene adni az aktuális órát, az öntözés kezdési idejét és ciklusát.

- A módosított öntözési időtartamot a forgatógombbal a **külső, világosszürke skálán** (Run Time Minutes) lehet beállítani (pl.: **20 perc**). A **Run Time LED lámpája villog**.
- Az **OK gomb** megnyomásával hagyja jóvá.

Most a módosított öntözési időtartam ezáltal aktív lesz.

Kézi öntözés (ON):



Előfordulhat, hogy különösen forró napokon nem elegendő a beprogramozott öntözés. Ilyen esetben még kézi úton is végezhető öntözés.

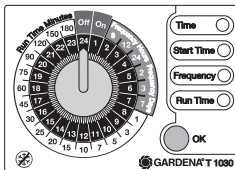
A beállított programot ez nem változtatja meg.

→ A forgatógombot forgassa **ON** állásba.

A szelep 30 percre kinyit a beállított programtól függetlenül.

A beállított program újbóli behívásához az előzőleg beállított öntözési időtartamot ismét be kell állítani.

Rosszidő-funkció (OFF):



Esős napokon többnyire fölösleges a beprogramozott öntözés. Ilyen esetben kikerülhet a beprogramozott öntözés (rosszidő-funkció).

A beállított programot ez nem változtatja meg.

→ A forgatógombot forgassa **OFF** állásba.

A szelep a beállított programtól függetlenül zár vagy zárva marad.

A beállított program újbóli behívásához az előzőleg beállított öntözési időtartamot ismét be kell állítani.

6. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges Ok	Megoldás
Az „ON / OFF” álláson keresztül nem lehetséges a kézi nyitás	Túl kicsi az akkumulátor kapacitása (villog a 3-as LED).	→ Helyezzen be új alkáli akkumulátort.
	Zárva van a vízcsap.	Nyissa ki a vízcsapot.
Nincs öntözés	Forgatógomb a „Frequency” területen vagy az „ON / OFF” pozícióban van.	→ Forgassa a forgatógombot a „Run Time Minutes” területre.
	Túl kicsi az akkumulátor kapacitása (villog a 3-as LED).	→ Helyezzen be új alkáli akkumulátort.
	Adat bevitele / módosítása a startimpulzus közben vagy közvetlenül előtte.	→ Az adat bevitele / módosítása a választott kezdési időközön kívül van.
	Zárva a vízcsap.	Nyissa ki a vízcsapot.
Az akkumulátor rövid működés után lemerül	Nem alkáli akkumulátort használ.	→ Használjon alkáli akkumulátort.

Egyéb üzemzavar esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervízzel.

7. Üzemen kívül helyezés

Téli tárolás/ raktározás:

Hulladékkezelés:

(EU irányelvek
RL2002/96/EC)



→ A fagyos időszak előtt helyezze a berendezést fagymentes, száraz helyre.

A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

→ A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre.

Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

8. Műszaki adatok

Min. / max. üzemi nyomás: 1 bar / 12 bar

Legkisebb átfolyási mennyiség: 20 l/ó

Átfolyó közeg: Tiszta édesvíz

A közeg max. hőmérséklete: 40 °C

A programvezérelt
öntözések száma naponta: maximum 3

Heti öntözési folyamat: Minden nap ,minden 2., 3., 7. nap

Öntözés időtartama programonként: 1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120,
150 vagy 180 perc.

Felhasználandó elem:

1 x 9 V IEC 6LR61 alkáli-mangán

Üzemidő:

Kb. 1 év

9. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 32-40.
Tel.: (06-1) 322-8975
342-5513

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati u. 5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Vasi Agro Center

9700 Szombathely
Pálya u. 5.
Tel.: (06-94) 501-702

Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz
6722 Szeged
Török u. 1/a.
Tel.: (06-62) 426-833

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel.: (06-96) 329-203

Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc
Szilágyi D. u. 36
Tel.: (06-96) 416-540

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: (06-72) 326-298

Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém
Budapesti út 17
Tel.: (06-88) 568-800

Makrotherm Kft.

5700 Gyula
Nagyváradai út 58.
Tel.: (06-66) 462-248

CZ ***Ručení za produkt***

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědni za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

H ***Termékfelelősség***

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

SK ***Ručenie za chyby výrobu***

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobku nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

CZ **Prohlášení o shodě EU**

Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

H **EU azonosság nyilatkozat**


Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

PL **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opi-sane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

SK **Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu**

Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označení přístroje: A készülék megnevezése: Opis produktu: Označenie zariadenia:	Zavlažovací hodiny electronic Elektronikus öntözőóra Elektroniczny sterownik nawadniania Elektronické zavlažovacie hodiny	Typ: Típus: Typ: Typ:	T 1030	Čv: Cikkszám: Nr art.: Čv:	1825
Směrnice ES: EU irányelvek: Dyrektywy UE: Smernice Európskej únie:	2004/108/EC 93/68/EC	Rok umístění značky CE: CE jelzés bevezetési éve: Rok nadania znaku CE: Rok pridelenia označenia CE:	2001		
					
Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001	Technické vedení Műszaki vezetés Kierownictwo Techniczne Vedúci technického oddelenia				

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena
@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-27.960.05/1207
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>